



Translating Religion and Theology in Europe and Asia: East to West

March 22-24, 2017
Geballe Room, 220 Stephens Hall
UC Berkeley

To receive pre-circulated readings, please contact info.bcsr@berkeley.edu

Wednesday, March 22

5:00-7:00pm

Keynote: The Study of Contacts Between Cultures: The Case of Sino-European Encounters in the Seventeenth Century

Nicolas Standaert, Professor of Sinology, University of Leuven

Thursday, March 23

8:45am

Doors Open

9:10am

Welcome

Mark Csikszentmihalyi, Professor and Eliaser Chair of International Studies, Department of East Asian Languages and Cultures, UC Berkeley

9:30am

Heavenly Misunderstandings

Paul Rule, Research Associate, China Studies Research Centre, La Trobe University

10:30am

In Search of Truth: Ethics and Rituality in Chinese Religions

Tiziana Lippiello, Professor of Classical Chinese and History of Chinese Philosophy and Religions, Ca' Foscari University of Venice

11:30am

From Translation to Appropriation: The Paradox of Jesuits' Translation of Chinese Natural Philosophy in the Age of Enlightenment

Wu Huiyi 吳惠儀, Postdoctoral Research Fellow, Needham Research Institute, Cambridge; Associate Researcher, *Centre d'études sur la Chine moderne et contemporaine*, Paris

12:30pm

Lunch

1:30pm

Between Text and Commentaries: Europeans Reading Chinese Classics in the Seventeenth and Eighteenth Centuries

Nicolas Standaert, Professor of Sinology, University of Leuven

2:30pm

From Hermeneutics of Suspicion to Hermeneutics of Trust: Noël's Reading of Neo-Confucianism as Natural Theology

Thierry Meynard, Professor of Philosophy, Sun Yat-sen University

3:20pm

Break

3:40pm

Lines, Sounds, and Textual Colonies: Invention and Translation of Chinese Religion

Lionel Jensen, Associate Professor of East Asian Languages and Cultures and Faculty Fellow of the Helen Kellogg Institute for International Studies, University of Notre Dame

4:30pm

Daoist Dialectics: The Epistolary Exchanges of Thomas Merton and John H. Wu

Anthony E. Clark, Edward B. Lindaman Endowed Chair and Associate Professor of Chinese History, Whitworth University

5:40pm

Comments

Friday, March 24

8:45am

Doors Open

9:10am

David Hume Definitely Knew (Something) About Buddhism: Bayle, Atheism and the Jesuit Fathers at la Flèche

Alison Gopnik, Professor of Psychology and Affiliate Professor of Philosophy, UC Berkeley

10:10am

Enlightenment Against China: Cornelius de Pauw's Natural History of the Chinese

Peter Park, Associate Professor of Historical Studies, University of Texas at Dallas

11:10am

The Jesuit Heresiological Discourse as Enlightenment Project in Early Modern China

Zhang Qiong 張琮, Associate Professor of History, Wake Forest University

12:00pm

Lunch

1:10pm

Appropriating Chinese Religion during the French Revolution and Napoleonic Era

Gregory Blue, Associate Professor of History, University of Victoria

2:10pm

From *Prisca Scientia* to *Sagesse Orientale*: The Birth of Modern Sinology

Alexander Statman, PhD Candidate, History, Stanford University

3:10pm

Break

3:30pm

Universality, Cultural Difference, and the Construction of Philosophy as Western

Franklin Perkins, Professor of Philosophy, University of Hawai'i at Manoa

4:20pm

Comments

4:35pm

Break

4:45pm

Final Discussion